



EDMONTON CATHOLIC SCHOOLS

Guía para los Nuevos Estudiantes de Secundaria en las Escuelas Católica



Información y sugerencias para el éxito de su niño en la escuela

Spanish Version

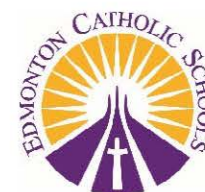


Tabla de contenido

Introducción.....	1
Preparándose Para la Escuela Secundaria	
<i>El Sistema de la Escuela Secundaria en Alberta</i>	2
<i>Porque las Escuelas Católicas de Edmonton son únicas.....</i>	2
<i>Recepción de las familias de EAL/ Protocolo de Ingreso</i>	3
<i>Documentación Requerida</i>	4
<i>Servicio Interculturales</i>	4
Ayudando a su Niño a Adaptarse a una Escuela Nueva	
<i>Enfrentando Ansiedad.....</i>	6
Enseñanza y el aprendizaje dentro de los salones de clase de las Escuelas Católicas de Edmonton	
<i>Como los Niños son Instruidos</i>	7
<i>Libros de Texto y Materiales de Aprendizaje</i>	8
<i>Casilleros.....</i>	8
<i>Deberes/Tareas escolares</i>	8
Lo qué los Estudiantes Aprenden	
<i>El Plan de Estudios de Alberta.....</i>	9
<i>Programa de Inglés como lenguaje adicional (EAL).....</i>	10
<i>Etapas del Aprendizaje en inglés</i>	10
<i>Horas flexibles</i>	11
<i>Programa de Educacion religiosa Edmonton</i>	11
<i>Integración de la Fe en todos los Temas</i>	12
<i>Preparación Sacramental.....</i>	12
<i>Programas de Idiomas.....</i>	12
<i>a) Immersion al Frances.....</i>	12
<i>b) Programa de Francés como segunda lengua (FSL).....</i>	12
<i>c) Lenguaje y Programas Culturales</i>	13
<i>c) Educación Bilingüe</i>	13
<i>Educación inclusiva</i>	13
<i>Educación Dotada y Talentosa.....</i>	14
<i>Equidad, Diversidad, Inclusión y Anti-racismo.....</i>	14
Comportamiento del Estudiante	
<i>Código de Conducta</i>	15
<i>Consecuencias Obligatorias</i>	16
<i>Comportamiento que Puede Resultar en Suspensión o Expulsión .</i>	16
<i>El papel de Padres enfrentando Problemas de Comportamiento....</i>	16
<i>Inquietudes sobre la conducta de otros estudiante</i>	17
<i>Como enfrentar inquietudes</i>	17
<i>Equidad, Diversidad, Inclusión y Anti-racismo.....</i>	17

La Boleta de Calificaciones	
<i>Entendiendo la boleta de Calificaciones</i>	18
<i>Cómo se evalúa el trabajo de aprendices del idioma inglés (ELLs) en las calificaciones</i>	18
Políticas de la Educación	
La asistencia a la escuela es obligatoria	19
<i>Colocación de Grado Según la Edad</i>	19
<i>Límites de la Escuela</i>	19
Confidencialidad	20
Reportando un Posible Daño a los Niños	20
Intimidación y acoso	20
Procedimientos Escolar	
Ausencia de la escuela	21
Número de Identificación de Alberta (ASN)	21
Almuerzo	21
Transporte de Autobús	21
Excursiones	22
Supervisión de Estudiantes en el Patio de Recreo	22
Mantenga sus datos personales actualizados	22
Vestuario escolar	22
Política de Tiempo Frío	23
Acceso a computadora	23
Escuelas Sin Nueces	23
Si el estudiante se enferma en la escuela	23
Inmunizaciones y vacunas	23
Alergias o Problemas de Salud	24
Visión y Audición	24
Participación de los Padres y Buena Comunicación con la maestra ...	25
<i>Su Participación Ayuda a Su Niño Tener Éxito</i>	25
<i>Comunicándose con el Maestro(a)</i>	25
<i>Comunicación entre la Escuela y los Padres</i>	25
<i>Una noche para Conocer a la Maestra(a)</i>	26
<i>Programa Individual (IPP) o Junta para el Plan Personalizado de Aprendizaje (PLP)</i>	26
<i>Entrevistas de Padres y Maestros</i>	27
<i>Puertas Abiertas</i>	28
<i>El Portal de Padres PowerSchool</i>	29
<i>Reunión y eventos Escolares</i>	29
<i>Recaudación de Fondos</i>	30
<i>Consejo Escolar</i>	30
Pruebas Provinciales de Aprovechamiento	31
Preparándose para la Bachillerato	32
<i>Inscripciones para el bachillerato por la tarde</i>	32
Enlaces Útiles	33

ECSD SCHOOL CALENDAR 2023-2024



July 2023							August 2023							September 2023						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
						1			1	2	3	4	5						1	2
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30
30	31																			

October 2023							November 2023							December 2023						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4						1	2
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23
29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30
														31						

January 2024							February 2024							March 2024						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3						1	2
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	3	4	5	6	7	8	9
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	10	11	12	13	14	15	16
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	17	18	19	20	21	22	23
28	29	30	31				25	26	27	28	29			24	25	26	27	28	29	30
														31						

April 2024							May 2024							June 2024						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4							1
7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
														30						

First Day of Operation
August 31, 2023
 First Day of Instruction
September 5, 2023
 Last Day of Instruction
June 26, 2024
 Last Day of Operation
June 27, 2024

Labour Day	Sept 4
Truth & Reconciliation Day	Oct 2
Thanksgiving Day	Oct 9
Faith Development Day/PD	Nov 9
Remembrance Day Weekend	Nov 10-14
Christmas Vacation	Dec 25 to Jan 5
Family Day	Feb 19
Teachers' Convention	Feb 29 to Mar 1
Spring Break	Mar 25 to 29
Good Friday	Mar 29
Easter Monday	April 1
Victoria Day Weekend	May 17-20

MONTH	Operational Days	Instructional Days
August	1	0
September	20	19
October	20	20
November	19	18
December	16	16
January	18	18
February	20	19
March	16	15
April	21	21
May	21	21
June	19	18
Total	191	185

- Non-instructional days
- Non-operational days
- Cancellation of early dismissal
- Early dismissal
- Statutory Holiday - Office/School Closed
- Named Holiday - Office/School Closed

Introducción

“Nuestros salones de clase parecen pueblos globales de muchas culturas e idiomas. Los estudiantes con necesidades de aprender inglés como lenguaje adicional(EAL) son parte de casi cada población escolar en Alberta.”

Alberta Education - ESL Guide to Implementation 1996 (Elementary)

Este manual proporciona información y sugerencias que le ayudarán a establecer buena comunicación con el maestro(a) de su niño. Buena comunicación hace más fácil que el maestro(a) se familiarice con su niño y que usted sepa lo que está sucediendo en la escuela. Esto hará el ajuste a un sistema escolar diferente lo más fácil posible. Su participación ayudará a su niño a ser un estudiante exitoso.



Consulte este manual mientras su niño progresa en la escuela primaria. Utilice el índice para seleccionar las secciones que usted necesita.

El manual (2006) estará disponible en nueve (9) idiomas: amárico, polaco, español, ruso, tagalo, tigrina, ucrania, inglés y vietnamita. Será traducido a más idiomas según sea necesario y haya recursos financieros.

En este manual, la palabra “padres” incluye a guardianes, cuidadores y otros miembros de la familia.

Preparándose Para la Escuela

El Sistema de la Escuela Secundaria en Alberta

La selección es uno de los principios más importantes del sistema educativo de Alberta. Cuando se trata de seleccionar una escuela, los padres y los estudiantes pueden elegir dentro una amplia gama de opciones financiada con fondos públicos: Escuelas públicas, escuelas católicas, escuelas francófonas y escuelas semi-autónomas. En cada sistema escolar, mesas directivas supervisan las escuelas.

Para mayor información sobre la educación en Alberta, vea: [Choosing a School in Alberta_or Education Options.](#)

Porque las Escuelas Católicas de Edmonton son únicas

Las Escuelas Católicas de Edmonton ofrecen el mismo programa base que las escuelas públicas. Sin embargo, las escuelas católicas son únicas porque:

- Todas las materias se enseñan desde una perspectiva católica y los valores católicos son parte fundamental de todo lo que los estudiantes aprenden.
- Todos los estudiantes estudian religión como una materia académica en cada ciclo escolar.
- Los estudiantes participan en oraciones diarias, reflexión y otras actividades que desarrollan su fe católica.
- En las escuelas católicas, los alumnos adquieren habilidades y conocimientos que promueven igualdad, democracia, y solidaridad para una sociedad justa, pacífica y compasiva.



Para mayor información sobre la educación en las escuelas católicas de Edmonton, vea: www.ecsd.net.



***En las Escuelas Católicas de Edmonton,
tratamos a cada niño como miembro valioso
y único de la familia de Dios.***

Recepción de las familias de Estudiantes de Inglés / Protocolo de Ingreso



El registro y recepción de nuevos Estudiantes en el Distrito de las Escuelas Católicas de Edmonton, se realiza en las instalaciones de One World ... One Centre. Al momento de la inscripción de todos nuestros nuevos estudiantes los cuales el inglés no es su lengua materna, serán asistidos para determinar su Autosuficiencia y nivel del apoyo que necesitan. Al mismo tiempo los trabajadores de enlace le ayudarán al llenado de formularios y demás documentos e información de los apoyos que tienen los nuevos estudiantes y sus familias.

Le pedirán completar los cuestionarios de la escuela, por ejemplo:

- **Forma de registro**
- **Formato de permiso para apoyo en EAL**
- Forma sobre los **antecedentes de familia** - este documento proporcionará información de los programas comunitarios y apoyo de interés para usted.

Los trabajadores de enlace de la comunicación leerán a los padres el formulario de registro donde se necesitará su consentimiento y firma. Durante el proceso del registro en línea, la autorización para firmar se indica en la parte de Firmar de Padres de la siguiente manera:

- **Acuerdo de responsabilidad de uso de Activos fijos**

Este documento describe la responsabilidad que tiene el estudiante respecto al uso de los recursos informáticos como lo son computadoras, email e internet de las Escuelas Católicas de Edmonton.

- **Acuerdo de Manejo y Transmisión de Datos Personales**

Este documento describe el cómo y el cuándo el personal del Distrito Escolar recopilará los datos personales del menor.

- **Reglamento del sitio web público del Distrito Escolar**

Este documento describe en qué casos los datos personales serán publicados en el sitio web, así como los tiempos.

- **Consentimiento del Uso De Imagen**

Las escuelas necesitan el consentimiento de los padres antes de permitir que los estudiantes participen en algunos eventos escolares donde los estudiantes o sus trabajos escolares serán fotografiados, grabado o video grabado por los padres, visitantes o los medios de comunicación para celebrar el logro de los estudiantes y promover las escuelas o el distrito escolar. Los padres o tutores necesitan leer y marcar todas las secciones que estén de acuerdo y tienen el derecho a retirar su consentimiento en cualquier momento.

• Consentimiento para comunicarse a través de medios electrónicos

Las Escuelas Católicas de Edmonton requieren su consentimiento para utilizar el correo electrónico como una opción para comunicar información de la escuela o el distrito escolar. Algunas de estas comunicaciones pueden incluir información **acerca de las ofertas, anuncios o promociones relacionadas con las actividades de la escuela tales como anuarios, excursiones, programas de almuerzos, fotos o actividades similares relacionadas con la escuela**. Sin su consentimiento no sería posible enviar este tipo de información por vía electrónica. Si decide no dar su consentimiento, sólo recibirá los mensajes de asistencia y mensajes de emergencia.

Documentación Requerida

Para registrar a su niño en la escuela usted necesita proporcionar toda la siguiente información:

1. Prueba del estado migratorio del estudiante - cualquiera de estos documentos:
 - Tarjeta de Residente Permanente o Confirmación de Residente Permanente del estudiante y uno de los padres
 - Visa de Trabajo de uno de los padres y del estudio si es disponible
 - Reclamo de estatus como refugiado o notificación de la decisión de la convención de refugiados
 - Permiso de estudios (Estudiantes Internacional)
2. Acta de Nacimiento
3. Certificado de bautismo, si el estudiante es católico y si el Certificado de Bautismo es disponible
4. Prueba de custodia-requerida si el alumno es menor de 18 años y no está viviendo con sus padres
5. Comprobación de domicilio – licencia de manejar, factura de servicios públicos, contrato de arrendamiento o cualquier otro documento con su nombre y dirección



Servicios Interculturales

El éxito educativo de los estudiantes inmigrantes se realiza cuando se establecen y se refuerzan los vínculos entre la escuela, las familias de los estudiantes, y las comunidades. El Servicio Intercultural de las Escuelas Católicas desempeña un papel significativo en facilitar este enlace.

El Centro Intercultural y las Trabajadoras de Enlace dan la bienvenida y apoyan a los estudiantes en el aprendizaje de inglés (ELLs) y a sus familias en las Escuelas Católicas de Edmonton.





Siete trabajadores de enlace, bajo la dirección de One World...One Centre, proporciona servicios de ayuda en diversos idiomas: Amháríco, Croata, Español, Ruso, Tagalo/Filipino, Serbio, Tigrinya, Árabe, Ucraniano y Vietnamita. Si el idioma que usted habla no se menciona aquí, por favor haga saber al maestro/a de su niño y la escuela quien asegurará proporcionarle el intérprete que usted requiere. El Servicio Intercultural también ofrece el mismo servicio a los estudiantes y familias de ECSD de habla inglés.

Los trabajadores de enlace no actúan solamente como intérpretes. Ellos también se han trasladado a Canadá desde diversos países y por lo tanto tienen conocimiento personal de la comunidad a la cual pertenecen, la cultura, y el sistema educativo de su país de origen. El trabajador de enlace que pertenece a su comunidad étnica también podrá entender sus necesidades, temores y expectativas. Ellos podrán proveer pleno soporte a usted y a su niño(a).

Los trabajadores de enlace podrán:

- proporcionar información sobre sistemas escolares en Alberta, los procedimientos, los eventos y las expectativas de la escuela, también como la información general sobre la vida y cultura canadiense.
- proveer a los maestros y personal de la escuela información sobre el sistema educativo de su país de origen, su cultura, sus expectativas y sus necesidades.
- invitarlo y proporcionar servicios de interpretación para usted cuando necesite comunicarse con los maestros de su niño, los administradores de la escuela y con el personal involucrado en la educación de su niño durante la matriculación de la escuela, las conferencias de padres-maestros, los eventos de puertas abiertas, varias Sesiones de Información a los Padres celebradas en One World...One Center y otros eventos de la escuela,
- documentos traducidos, tarjetas de notas, registro de vacunación, cartas, boletines de noticias y otros materiales pedidos por las escuelas,
- vincularle con varias agencias locales de asentamiento y agencias comunitarias

Para mayor información sobre los servicios proporcionado por los trabajadores de enlace, por favor llame al (780) 441-6060. Si tiene dificultades comunicándose en inglés, deje su mensaje en español.

Ayudando a su niño a adaptarse a una escuela nueva

Enfrentando Ansiedad

La gente joven a menudo encuentra difícil dejar a sus amigos y parientes y trasladarse a un país nuevo. Es normal para ellos sientan una mezcla de entusiasmo, de enojo y de tristeza mientras se adaptan a vivir en una cultura nueva.

Ellos también pueden encontrar la escuela muy estresante al inicio de la escuela. La ansiedad puede afectar como su niño piensa y se siente. Para su niño puede ser difícil aprender si se siente ansioso.

Las conversaciones frecuentes con su hijo o hija sobre ayuda de la escuela usted le ayudara a saber cómo las cosas van en la escuela y le proporciona una oportunidad para ofrecer algún consejo y ayuda. Las pláticas le ayudan a saber si él o ella están teniendo dificultades y si un profesor o el consejero deben ser contactados.



Sugerencia

- ◆ Converse regularmente sobre escuela. No espere hasta que haya un problema
- ◆ Anime a su hijo (a) a que converse y de su opinión. Es una buena práctica para las discusiones del salón de clases y las tareas/ deberes escritos.
- ◆ Comparta sus propias sensaciones acerca de cómo usted se está adaptando a un país nuevo.
- ◆ Aproveche el tiempo en que la familia está reunida para hablar del cambio a una nueva cultura. Explique que es normal sentirse ansiosos cuando hay grandes cambios en la vida.
- ◆ Hable de las situaciones que antes eran difíciles, pero ahora son más fáciles. Celebre los pequeños éxitos como el cumplir los primeros dos meses en Canadá.
- ◆ Procure conocer a los amigos de su hijo (a) y haga su hogar un lugar agradable para ellos.
- ◆ Dígale al maestro(a) si su hijo/a se está sintiendo un poco ansioso para que el/ella le pueda ayudar a sentirse más cómodo.

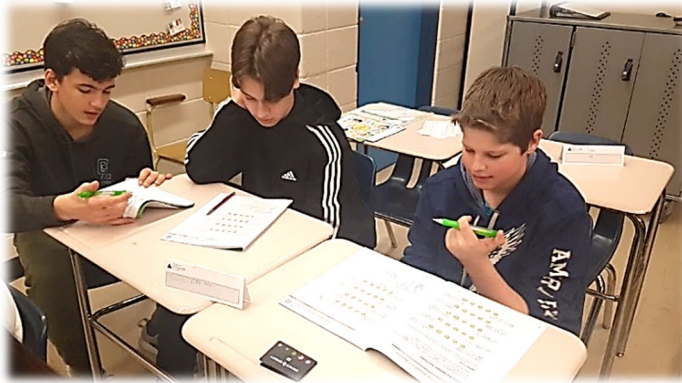


Honestidad

Sea noble de mente y alma, y generoso con el perdón

Enseñanza y aprendizaje en los salones de clase de las Escuelas Católicas de Edmonton

Cómo los niños son instruidos



Los profesores utilizan muchas formas de ayudar a los estudiantes a aprender en clase: conferencias, discusiones, sesiones de preguntas y respuestas, trabajos de investigación, visitas fuera de la escuela, proyectos y trabajos de equipo con otros estudiantes. Algunos de estos métodos pueden ser desconocidos para los estudiantes recién llegados.

Los profesores pueden dar a los estudiantes problemas para discutir y para solucionar, más

que a datos a memorizar. En cada tema, se anima a los estudiantes que aprendan cómo pensar críticamente. Esto significa que aprenden cómo decidir que es verdadero y que es falso. Los estudiantes aprenden cómo interpretar, analizar y evaluar la información. También aprenden a pensar lógicamente, hacer preguntas, forman opiniones y expresan sus ideas a toda su clase.

Las habilidades de lenguaje son una parte importante cada materia. Por ejemplo, en matemáticas, es importante encontrar la respuesta correcta y poder explicar cómo se calcula.

Se espera que los estudiantes sean capaces de investigar un tema en la biblioteca o en el Internet, escribir sobre lo que han aprendido y expresar sus puntos de vista. Los estudiantes deben resumir su trabajo en *un proyecto*. Vivimos en una comunidad global. Los profesores planifican actividades de aprendizaje para ayudar a que los estudiantes aprecien las experiencias y contribuciones hechas por todos los pueblos.

Trabajando en Grupos

Trabajando en grupos ayuda al estudiante a aprender a cooperar con otros estudiantes, a compartir responsabilidad, a escuchar y a aprender de las opiniones de otros. Su hijo/a practicará el inglés y desarrollará habilidades tales como, como investigar, como formar y probar opiniones, tomar iniciativa, hacer preguntas y tomar riesgos.

Sugerencia

- Converse con sus hijos sobre las diferencias de estilos y métodos empleados en las escuelas de Alberta y en las de sus países de origen. Explíqueles que es posible que les tome tiempo acostumbrarse.
- Dígales a sus hijos que está bien pedir ayuda a los profesores, Se espera que los estudiantes hagan preguntas cuando no comprenden algo o necesitan ayuda.
- Dígales a sus hijos que está bien pedir ayuda a los profesores, Se espera que los estudiantes hagan preguntas cuando no comprenden algo o necesitan ayuda.
- Averigüe sobre las actividades extras que se ofrecen después del horario escolar tales como deportes, clubes y programas de música. Generalmente se ofrecen a todos los estudiantes, están supervisados por un profesor y constituyen una gran oportunidad para que sus hijos practiquen inglés.

Las Escuelas Católicas de Edmonton siguen el programa de El sistema Educativo de Alberta **Alberta Education, Curriculum** - ofrecido dentro del contexto de la Comunidad Cristiana. Mas información sobre las materias, programas, y cursos disponibles pueden encontrarse en ECSD.net **Programs** (Grades 7-9).

Libros de texto y Materiales de Aprendizaje

En Canadá no es necesario comprar libros de texto para su hijo o hija. La escuela les proporcionara los libros a los estudiantes. Los libros de texto son propiedad de las escuelas y deben ser devueltos en buenas condiciones. Usted deberá pagar por los libros perdidos o dañados.

Casilleros

A cada estudiante se le asigna un casillero para que guarde su ropa y materiales escolares. Los casilleros son propiedad de la escuela y normalmente deben desocuparse y limpiarse al final del período escolar o semestre. Los casilleros no deben usarse para guardar cosas de valor y la escuela no se hace responsable por daños o robos ocurridos a su contenido. Las escuelas normalmente venden el candado que los estudiantes deben usar en ellos. Algunas veces se le proporcionara al estudiante unos minutos para ir a su casillero a cambiar libros para la siguiente clase.

Deberes/Tareas escolares

La tarea es una buena manera que los padres pueden observar cómo su hijo o hija va en la escuela. Usted debe esperar que el estudiante tenga tarea casi cada noche. La cantidad de tarea dependerá del grado en el que estén.

Los estudiantes deben esperar emplear por lo menos una hora para hacer su tarea. Para el grado 12, deben contar hasta con dos horas de preparación por noche. Se espera que todos los estudiantes lean cada noche. Los profesores de sus hijos le pueden explicar el tipo de tarea escolar que se espera que hagan.

Para obtener ayuda con su tarea a través de recursos de aprendizaje multimedia, consulte: LearnAlberta.ca.



¿No hay deberes escolares?

- Pida a sus hijos que le muestren lo que hicieron en la escuela
- Converse con el profesor si usted observa que a menudo sus hijos no tienen tareas que hacer.
- Estimule a sus hijos para que revisen lo que han estudiado en los días pasados y a planificar con tiempo futuros deberes y pruebas.
- Asegúrese que sus hijos asuman la responsabilidad de leer diariamente en inglés o en castellano.

Lo qué los Estudiantes Aprenden El Plan de Estudios de Alberta



En Alberta, todas las escuelas financiadas públicamente siguen el plan de estudios delineado en los programas del estudio. Estos programas describen qué se espera que estudiantes sepan y hagan en cada tema para el final de cada curso.

El documento curricular de la Educación de Alberta contiene cada una de las materias. Los maestros utilizan el currículo para planear las actividades de aprendizaje. El documento se publica en **Programs of Study**.

Las materias fundamentales en las escuelas primarias son: Matemáticas, artes lingüísticas en inglés, estudios sociales, ciencias, religión, arte, música, salud y habilidades sociales y educación física.

Los temas opcionales incluyen: tecnología de información y comunicación, un idioma aparte del inglés (artes lingüísticas en Francés, segundas lenguas), cocina y moda. En grados superiores las opciones incluyen: estudios de carreras y tecnología, ética, bellas artes (arte, drama, música), educación ambiental y al aire libre, además de cursos desarrollados localmente.

Para ver lo que el estudiante está aprendiendo en cada grado, incluyendo descripciones de las materias y temas valla a: Manual Curricular Para Padres en: **My Child's Learning: A Parent Resources**, **What Your Child Is Learning in Each Grade** and New **LearnAlberta**.

***Usted puede conseguir información sobre el sistema educativo canadiense, la cultura Canadiense, los programas disponibles en las Escuelas Católicas de Edmonton y mucho más a través de los trabajadores de enlace y en el idioma de su elección.
Llame al: 780-441-6060***

Extracto del Plan de Estudios de las Artes Lingüísticas en inglés, Grados 1 a 12:

Desde el Jardín de Niños hasta el Grado 12, los estudiantes están desarrollando conocimientos, habilidades y actitudes en seis áreas de las artes lingüísticas: Escuchando y Hablando; Leyendo y Escribiendo; Observando y Representando. Los estudiantes aprenden como redactar, comprender y responder un texto oral, escrito y de otros medios de comunicación.

Ellos utilizan una gran variedad de textos de muchas tradiciones culturales



Lealtad

Trabajamos hacia la lealtad de la visión, misión, metas y propósitos fundamental de nuestro distrito escolar

Programa de Inglés Como lenguaje adicional (EAL)

Cuando vienen a Canadá, la mayoría de los estudiantes recién llegados son proficientes en su primera lengua, pero puede que tengan habilidades limitadas en inglés. Otros estudiantes pueden haber nacido en Canadá, pero empiezan a aprender inglés cuando comienzan la escuela. Los programas de inglés como Segunda Lengua (EAL) ayudan a estos estudiantes a alcanzar a sus compañeros angloparlantes.

Todos los estudiantes aprenden a diferentes ritmos, incluso dos niños de la misma familia. En el transcurso de uno a dos años, la mayoría de los estudiantes recién llegados pueden utilizar inglés para comunicarse en situaciones cotidianas. Sin embargo, los estudiantes pueden requerir entre cinco y siete años para desarrollar la habilidad de leer, escribir y entender los materiales académicos al mismo nivel que sus compañeros angloparlantes.

Algunos estudiantes han perdido mucho tiempo de escuela o no han aprendido a leer o escribir en su primer idioma. Los estudiantes de ESL en las escuelas primarias con habilidad limitada para leer y /o escolaridad reciben ayuda adicional en las escuelas de su comunidad.



Tipos de apoyo para Inglés como lenguaje adicional EAL

La escuela católica de Edmonton apoyan el programa de EAL que puede incluir:

- *ayuda adicional de su maestro,*
- *Trabajar con un maestro de EAL, Learning Coach o Asistente educativo*
- *Estar inscritos en una opción de EAL*

Etapas del Aprendizaje en inglés

Todos los niños que están aprendiendo un nuevo idioma pasan por una serie de etapas mientras aprenden inglés. Pida al maestro(a) información sobre la etapa donde está su niño y cómo usted puede ayudar:

1. Aprendiendo a utilizar el inglés para la comunicación básica
2. Aprendiendo a utilizar el inglés en situaciones familiares con ayuda
3. Aprendiendo a utilizar el inglés en nuevas situaciones con ayuda
4. Aprendiendo a utilizar el inglés al mismo nivel que los compañeros de clase de habla inglesa. Esta etapa toma generalmente entre 5 - 7 años.

Hable con su niño en su primer idioma. [English as an Additional Language - ECSD](#), [New LearnAlberta - Student Learning Hub](#).

Sugerencias

- ♦ Proporciónele oportunidades para continuar aprendiendo su primer idioma mientras aprende inglés. Niños que se expresan bien en su primera lengua encuentran más fácil aprender inglés
- ♦ Aliente a su niño a que continúe leyendo y escribiendo en su primera lengua. Los maestros encuentran que los estudiantes que leen y escriben bien en su primer idioma aprenden a leer y a escribir en inglés más rápidamente. También encuentran que los estudiantes pueden mantenerse a mejor nivel en ciencia y matemáticas. Muchas bibliotecas públicas tienen libros, cintas y colecciones de videos multilingües. Las tarjetas para la biblioteca son gratuitas para los niños.
- ♦ Aliente a su niño a participar con otros estudiantes en actividades después de la escuela donde él o ella hablará en inglés.

Horario Flexibles

Algunas escuelas secundarias ofrecerán Flex Time o Programación Flex Time. Flex Time le da la oportunidad al estudiante a elegir entre una variedad de clases que cambian cada semana. Estas clases o sesión se dan en un horario durante el día (generalmente los jueves) y esta supervisada por un profesor. Esta instrucción está diseñada para satisfacer las necesidades individuales de los estudiantes y es apropiado tanto para el aprendizaje enriquecido y de recuperación.

Programa de Educacion religiosa Edmonton



La educación religiosa ([Religious Education In Edmonton Catholic Schools](#)) en las Escuelas Católicas de Edmonton apoya programas existentes según la Oficina Católica Nacional de Educación Religiosa, así como también con los programas desarrollados localmente con la aprobación de los Obispos Católicos de Alberta. La educación religiosa es una parte esencial e integral de la vida y de la cultura de las escuelas católicas de Edmonton. A través de la educación religiosa, los estudiantes son invitados a desarrollar el conocimiento, las creencias, las habilidades, los valores y las actitudes necesarias

para construir una relación con Dios y con la comunidad a través de Jesucristo.

Como parte integral del programa de educación religiosa, la oración ayuda a los niños a aprender y a reflexionar sobre su jornada de fe con Dios y con Jesús.

La educación religiosa integra las mismas metas y objetivos de toda buena educación. Éstos implican el desarrollo físico, intelectual, emocional, social, así como el espiritual de la persona.

Integración de la Fe en todos los Temas

Para promover el desarrollo de fe de los estudiantes, todos los aspectos del plan de estudios reflejan enseñanzas y valores católicos. Ej. Los estudiantes aprenden los himnos como parte del programa de música.

Preparación Sacramental

Si su hijo/a aun no han recibido los Sacramentos de Reconciliación, Primera Comunión o Confirmación, favor de contactar a su iglesia, algunas escuelas trabajan junto con las iglesias para que sus hijos/as reciban los Sacramentos.



“Lo que usted hace, hágalo todo en nombre de nuestro Señor Jesucristo “

Colossians 3:17

Programa de Idiomas

El programa de Idiomas de las Escuelas Católicas de Edmonton ofrece a los niños experiencia y ventajas que les benefician dentro y fuera de las aulas. La información sobre estos programas se ofrece a través de tu misma Escuela. Para mayor información sobre los programas de Idiomas, así como los benéficos que estos otorgan se pueden encontrar en [Language Programs](#).

a) Immersion al Frances



La inmersión al francés está diseñada para estudiantes que desean aprender francés. Los estudiantes pueden ser registrados desde kindergarten o primer año. En la primaria todas las clases son en francés salvo religión, así mismo los estudiantes llevan la clase de Arte de la lengua inglesa desde segundo de primaria. Se le da prioridad al aprendizaje de la cultura francesa al ofrecer eventos culturales anuales o espectáculos. Alrededor de 13 escuelas ofrecen este servicio.

Para más información sobre el programa a la inmersión al francés vea la: [French Immersion Program](#) o hable con alguien en la escuela de su hijo/a.

a) French as a Second Language Program

El francés como segunda lengua (FSL) se refiere a los cursos en que el francés se enseña como una materia. Su objetivo principal es permitir a los estudiantes a comunicarse en francés en diferentes. FSL también permite a los estudiantes a comprender mejor la cultura Francófona en Canadá y en otros países del mundo. FSL se enseña 95 horas al año a nivel primaria y secundaria y 125 horas por año en High School o Bachillerato.

b) Programa de Francés como Lenguaje Adicional

Aprender un segundo idioma puede ayudar a su hijo a lograr un crecimiento académico y a enriquecer y completar su primera lengua, mejorando su fluidez en idiomas adicionales, apoyar a nuevas formas de pensamiento y a desarrollar el aprecio a la diversidad cultural de Canadá. Se ofrece una variedad de segundas lenguas como lo son; Chino, Cree (idioma nativo canadiense), Filipino, francés, italiano, Japonés, Latín, Polaco, Español, y Ucraniano. Aprender un segundo idioma ayudará a abrir puertas a Excitantes carreras y oportunidades dentro de la comunidad Global.

c) Lenguaje y Programas Culturales

Aprender una segunda lengua ayudara al estudiante a promover su crecimiento académico y excelencia, enriquece y complementa su primera lengua, facilita la fluidez en lenguajes adicionales, promueve nuevas formas de pensamiento, y desarrolla una apreciación por la diversidad cultural en Canadá, y en el mundo. Las escuelas católicas ofrecen una variedad de programas de segunda lengua en: Filipino LC (lenguaje y cultura), Italiano LC, y Español LC. Aprender un idioma adicional ayuda a abrir puertas a una carrera exitosa, oportunidades y a ser un mejor miembro de la comunidad mundial.

d) Educación Bilingüe



Los programas Bilingües van dirigidos a los estudiantes sobresalientes y de altas habilidades comunicativas tanto en inglés como en la segunda lengua. Este programa ofrece un ambiente propicio para aprender idiomas y materias relacionadas con el entorno cultural.

La educación bilingüe está destinada a proveer un aprendizaje intensivo que aumenta la experiencia cultural propiciando el aprendizaje. Las Escuelas Católicas de Edmonton ofrecen programas bilingües en Ucraniano, Polaco y Español. Revise los diversos programas en [Bilingual/Language & Culture Programs](#).

Educación Inclusiva

Los programas de educación inclusiva proporcionan la ayuda adicional a los estudiantes con dificultades significativas de aprendizaje o necesidades especiales. Algunos estudiantes necesitan ayuda a corto plazo y otros tienen necesidades complejas de aprendizaje y de salud.

Algunos estudiantes pueden necesitar ayuda debido a dificultades físicas, intelectuales, emocionales, del comportamiento, del habla, lenguaje, visión o audición, o debidos problemas serios de interacción con otros. El modelo se basa en la inclusión total, con la ayuda a nivel de la clase /de la escuela, las clases especializadas integradas en escuelas regulares, o la ubicación en programas del distrito. La programación a nivel de la escuela en la comunidad es considerada como la primera opción.

La falta de habilidad en el idioma inglés no es una indicación de necesidad para educación especial. Sin embargo, si su niño está teniendo dificultades con su trabajo en la escuela o en relacionarse con otros estudiantes, esto puede ser una indicación significativa de dificultad de aprendizaje. A veces

los problemas son parte normal de la adaptación a un nuevo idioma y a una nueva escuela. Información sobre las experiencias académicas de un estudiante en su primer idioma, tal como una tarjeta escolar (de notas) anterior, ayuda a menudo a los maestros a identificar el origen de las dificultades del estudiante.

Si usted está preocupado que su hijo/a pueda tener alguna dificultad significativa de aprendizaje, hable con la maestra de su niño. La maestra tiene muchos métodos informales de evaluar a su niño. Si es necesario, usted o el maestro(a) puede solicitar una evaluación formal de su niño.

Se requiere que la escuela siga los procedimientos de la educación especial para evaluar y determinar si su hijo/a califica para esa ayuda. Le pedirán proporcionar permiso por escrito indicando su consentimiento para hacer las evaluaciones a su hijo/a. Le pedirán asistir a las reuniones de consulta relacionadas con el proceso de la evaluación. Personal capacitado quien lleva a cabo la evaluación, interpretará los resultados para los padres, profesores y otros que están involucrados con el programa del estudiante. Ellos harán recomendaciones sobre la planificación del programa. Si necesita interprete para esta evaluación, favor de comunicarse a One World...One Centre al (780) 441-6060 y pregunte por la trabajadora de enlace en Español.

Para más información sobre la educación de estudiantes con necesidades especiales y la educación inclusiva vea: Para más información sobre la educación de estudiantes con necesidades especiales y la educación inclusiva vea: [Inclusive Education for All](#).

Educación Dotada y Talentosa

Los estudiantes que atienden las Escuelas Católicas de Edmonton tienen a su elección una variedad de escuelas y de programas enfocados. Incluyendo: la Escuela Académica de liderazgo solo para Niñas, Jean Forest All-Girls Leadership Academy, programas bilingües y de inmersión de lenguaje, programa Internacional de Bachillerato a niveles primario y años Medios, y programas de honores y Colocación Avanzada. Hay escuelas de enfoque que ofrecen programas de bellas artes, deportes, ciencias y academias de tecnología. Esta variada programación de opciones acomoda una amplia gama de fuerzas y de intereses dentro del diverso grupo de estudiantes dotados y talentosos.

Para mayor información sobre programas dotados y talentosos puede ver: [Focus Schools and Alternate Programs](#)

Equidad, Diversidad, Inclusión, y Anti racismo

Las escuelas católicas reconocen que todos somos creados a la imagen y semejanza de Dios. Como tal, todos los seres humanos son naturalmente sagrados y deben ser tratados con dignidad y respeto. Todos los esfuerzos para apoyar un ambiente de aprendizaje incluyente, seguro, y una comunidad de trabajo dentro de nuestra división, que este acorde con las enseñanzas de la escuela católica, y cimentada en el entendimiento de la persona como un todo.

Una Comunidad inclusiva, enriquecedora en la que cada persona es bienvenida, aceptada, y como y apoyada como hijo/a de Dios; por lo tanto, cualquier discriminación es inaceptable y será evaluada. Todos los estudiantes, personal, y familias de las escuelas católicas se les proveerá con un ambiente incluyente, respetuoso, seguro y que promueva el bienestar de todos, construyendo una comunidad que apoya este objetivo.

Los recursos en esta sección ayudaran a los estudiantes, familias y trabajadores que requieran mas información. [EDIAR Resources](#)

Comportamiento del estudiante

Código de Conducta

El personal de la escuela está comprometido a hacer la escuela libre de factores negativos tales como abuso, intimidación, discriminación, palabras y acciones de odio y cualquier forma de violencia física. Su escuela tiene un código de conducta (**Student Code of Conduct**) que alienta las técnicas para solucionar problemas sin conflicto y la creación de un ambiente seguro y acogedor.

La escuela y la maestra de su niño desarrollarán reglas para ayudar a los estudiantes a seguir el código de conducta. Las reglas son explicadas a los estudiantes y generalmente se exhiben en la escuela. Estas reglas se basan en el papel que desempeña el estudiante manifestado en la sección 12 de la Ley Educativa de Alberta.

Se espera que cualquier persona que participa en una actividad escolar incluyendo los estudiantes, padres o encargados, voluntarios, profesores y otros miembros del personal, siga el código de conducta. El código de conducta aplica aun cuando las actividades no sean dentro de la escuela pero que estén relacionadas con la escuela.



Sugerencias

- ◆ Pida una copia del código de conducta de la escuela.
- ◆ Anime a su niño a que se familiarice con las reglas de la escuela y de la clase.
- ◆ Recuerde a su niño que hay consecuencias serias por peleas y otros comportamientos inapropiados
- ◆ Notifique a la maestra(o) si usted desea ser informado si es que él o ella tiene alguna preocupación por el comportamiento de su niño.
- ◆ Hable con la maestra(o) de su niño, y con el director si es necesario, si usted siente que el código de conducta o las reglas de la escuela son injustas para su niño.
- ◆ Hable con la maestra(o) si usted está preocupado sobre el comportamiento de otro estudiante.

Consecuencias Obligatorias

Las escuelas aplicarán consecuencias obligatorias cuando los estudiantes cometen ciertas clases de comportamientos inapropiados. La gama de consecuencias incluye amonestación verbal y por escrito, detención, suspensiones y expulsiones de la escuela. El director de la escuela determina la duración de la suspensión. La escuela llamará a los padres cuando suspenden o se expulsa a un estudiante.

Comportamiento que Puede Resultar en Suspensión o Expulsión y la Intervención de la Policía

- Pelear
- Amenazar
- Insultar un profesor
- Traficar con drogas o armas
- Robo
- Uso de un arma para causar daño corporal o para amenazar
- Asalto físico que causa daño corporal
- Vandalismo
- Asalto sexual
- Proporcionar alcohol a los menores de edad
- Posesión del alcohol



Para más información de Suspensión y Expulsión vea Políticas Administrativas Proceder 355 en [Student Suspension and Expulsion](#).

El papel de padres haciendo frente a problemas de comportamiento

Algunos cambios en el comportamiento de su niño pueden ser una parte normal de la adaptación a la escuela, al idioma y al país nuevo. Si el maestro(a) de su niño tiene alguna preocupación por su comportamiento o de cómo se relaciona con otros estudiantes, puede ser que se ponga en contacto con usted.

El maestro le explicará lo que él o ella está haciendo en la escuela para ayudar a su hijo(a) y podrá darle sugerencias acerca de lo que usted puede hacer en la casa. Trabajando juntos, usted y el/la maestra(o) pueden darle a su hijo (a) un mensaje consistente a cerca del comportamiento que es esperado en la escuela. Si usted tiene alguna preocupación, no dude en consultar al/la maestra(a).

Si tiene alguna inquietud, no dude en comunicarse con un maestro o con el consejero escolar. Puede encontrar información útil sobre una variedad de temas relacionados con el bienestar y la seguridad de su hijo en [Partners with Parents - Wellness and Safety Series](#).

Inquietudes sobre la conducta de otro estudiante

Cuando los estudiantes consideran que otro estudiante los ha tratado en una forma no permitida por el Código de Conducta, deben informar de ello al profesor. No deben tratar de resolver el problema sin un profesor presente. Por ejemplo, un estudiante que recibe un golpe de otro en vez de devolver el golpe debe retirarse e inmediatamente informar a un profesor.

Cómo enfrentar inquietudes

Si usted tiene *cualquier* inquietud con respecto a si sus hijos están recibiendo un trato justo es muy importante hablar con

el personal de la escuela. Generalmente, el primer paso es conversar con el profesor que tiene que ver con el problema y luego con el director o el sub-director. Si el problema no se resuelve, usted puede dirigirse a uno de los directores en el distrito escolar o con un Administrador de las escuelas.

Equidad, Diversidad, Inclusión y Anti-racismo

Las Escuelas Católicas de Edmonton reconocen que todos somos creados a imagen y semejanza de Dios. Como tal, todos los seres humanos son inherentemente sagrados y deben ser tratados con dignidad y respeto. Todos los esfuerzos para apoyar las comunidades de aprendizaje y trabajo inclusivas, seguras y solidarias dentro de nuestra División deben estar de acuerdo con las enseñanzas de la Iglesia Católica y se basarán en la comprensión de la persona en su conjunto.

Una comunidad enriquecedora e inclusiva es aquella en la que cada persona es bienvenida, aceptada y apoyada como hijo de Dios; por lo tanto, cualquier discriminación es inaceptable y será abordada. Todos los estudiantes, el personal y las familias de la División de Escuelas Católicas de Edmonton recibirán un entorno católico, inclusivo, acogedor, respetuoso, seguro y que promueva el bienestar de todos y fomente el apoyo de la comunidad para lograr este objetivo.

Los recursos de esta sección apoyan a los estudiantes, las familias y el personal que buscan más información sobre los recursos de EDIAR. [EDIAR Resources](#).



La Boleta de Calificaciones

Entendiendo la boleta de Calificaciones

Los estudiantes recibirán boleta de calificaciones tres veces al año. En cada período de informe, los estudiantes recibirán un documento de múltiples páginas con extensa información sobre el logro y crecimiento del estudiante.

El trabajo de su niño será evaluado a través de “descriptivos” (frases que describe lo que han aprendido durante el trimestre) que están estrechamente relacionados a los resultados de aprendizaje en el programa de estudio de Alberta. Las boletas informaran sobre su niño:



- **Logro (logro)-** En un área de éxito o comentario general sobre la comprensión de los resultados en esa unidad con referencia a un proyecto, tarea o actividad de aprendizaje de ese termino
- **Comentarios sobre el aprendizaje del estudiante** – Un área de crecimiento y estrategia específica para proporcionar una guía para el progreso de los estudiantes.
- **Habilidades de aprendizaje:** En las escuelas secundarias, hay dos categorías de habilidades de aprendizaje: autogestión y participación ciudadana. Estas habilidades reflejan la preparación, motivación y realización del trabajo asignado a su hijo, así como el grado en que su hijo muestra cooperación, colaboración y comportamiento adecuado. Los maestros seleccionan indicadores para cada categoría.

Cómo se evalúa el trabajo de aprendices del idioma inglés (ELLs) en las calificaciones



Los estudiantes que comienzan a aprender inglés (ELLs) van a necesitar tiempo para desarrollar sus habilidades en inglés. El nivel de EAL de su hijo/a determinará el trabajo que van a realizar en el salón de clases. Los niveles de EAL están basado por las evaluaciones anuales en escuchar, hablar, leer y escribir usando los puntos de referencia de Alberta Education EAL Proficiency Benchmarks. En algunos casos, un estudiante hace el mismo trabajo que los otros estudiantes del salón. En otros casos, el estudiante puede hacer trabajos algo diferente a lo que los otros estudiantes están aprendiendo porque el programa de su hijo está adaptado de acuerdo al punto de referencia que su hijo necesita para aprender. Si su hijo está recibiendo un programa adaptado, esto se indicará en las calificaciones. Tan pronto como su hijo/a aprenda más inglés, el profesor comenzará a darle a su hijo/a un programa y evaluaciones regular.

Asegúrese de asistir a las reuniones de Maestros-Padres en la escuela de su hijo/a. Ahí, Usted podrá preguntar cualquier duda que tenga del aprendizaje de su hijo o comportamiento.

Políticas de la Educación



La legislatura provincial requiere que todas las escuelas respeten ciertas políticas y normas para proteger a los estudiantes y ayudarlos a que tengan éxito en las escuelas. Su escuela está dedicada a crear un ambiente donde todos los estudiantes tratados con respeto, dignidad y comprensión. Las políticas de la escuela aseguran que no haya discriminación debido a raza, lugar de origen, color, origen étnico, ciudadanía, religión, género, orientación sexual, discapacidad física o situación familiar. Las

políticas también aseguran que los antedichos no sean barreras al éxito en la escuela. Si usted tiene una preocupación al respecto, es muy importante que hable con el maestro(a) o con el director de la escuela.

La Educación de Alberta tiene las siguientes políticas y normas con respecto a la educación de K al 12: [K to 12 education policies and standards](#).

La asistencia a la escuela es obligatoria

La ley requiere que los estudiantes entre 6 y 17 años asistan a la escuela. Si un estudiante ha estado fuera del colegio por un largo período de tiempo, el Consejo Escolar investigará las razones de la ausencia y recurrirá a someter la cuestión a la Junta de Asistencia de Aprendizaje de Alberta.

Si su hijo/a va a estar fuera de la escuela por un largo período de tiempo, es necesario que lo haga saber a sus maestros con anticipación; a veces éstos pueden sugerir actividades de aprendizaje que los estudiantes pueden hacer mientras permanecen lejos de la escuela. Para obtener más información acerca de la asistencia escolar, consulte la Guía de Educación, Ley de la escuela pg.10: [The Education Act](#).

Colocación de Grado Según la Edad

Cuando los estudiantes son inscritos en la escuela, su colocación de grado es determinada por su edad, no por el grado que terminaron en su país de origen.

Política del distrito de las Escuelas Católicas de Edmonton
Colocación en el grado apropiado está basada en la edad con instrucción apropiada al grado.

Límites de la Escuela

Generalmente la dirección de su casa determina la escuela a la que debe ir el estudiante. Todas las escuelas tienen una zona establecida para recibir estudiantes; dicha zona está determinada por las calles y viviendas adyacentes a la escuela.

Los estudiantes pueden atender a una escuela que este fuera de su zona si el programa que es ofrecido en esa escuela es más apropiado para el estudiante. Estas escuelas aceptan a estudiantes

dentro del área de la escuela primero, y cuando hay espacio disponible, aceptan a estudiantes que viven más allá de la zona.

Para ubicar la escuela en su área, complete la información solicitada en el siguiente enlace: [School Directory- Junior High Schools](#). Si la búsqueda no le da resultado o tiene mas preguntas, favor de comunicarse al 780-441-6000 o envíe un correo electrónico info@ecsd.net

Confidencialidad

Toda conversación que se tenga con miembros del personal de la escuela es confidencial. Sin su autorización, dicho personal no puede compartir información sobre el trabajo de sus hijos o situación familiar con personas ajenas a la escuela, con otros padres de familia o con miembros de la comunidad.

Reportando un Posible Daño a los Niños

Cuando un miembro del personal de la escuela ha observádoles de que alguien pueda estar abusando, maltratando o desatendiendo a un niño, o si un estudiante divulga que algo malo le está sucediendo, la ley requiere que el profesor informe a la organización en su comunidad que es responsable de proteger a los niños (llama al Servicio Humanitario de Alberta)

Para más información vea: [Edmonton Police Service - Family Protection](#) or visit Alberta Government's [Human Services Alberta - Abuse & Bullying](#) site.



Intimidación y acoso

Si usted sospecha que su hijo o hija está siendo acosado o intimidado por otro estudiante, haga preguntas acerca de qué está sucediendo en la escuela.

Algunos estudiantes temen que el “intimidador” que los amedrenta o acosa quiera vengarse si hacen la denuncia en la escuela. Converse con el personal de la escuela para asegurarse de la tranquilidad y seguridad personal de sus hijos. Todas las escuelas tienen normas contra las actitudes de intimidación o acoso y desean saber si un estudiante está siendo víctima de ello aun cuando ocurra fuera de la escuela.

Para más información acerca de los recursos y el apoyo prestados a los estudiantes y al personal en Edmonton Escuelas Católicas se puede encontrar en: [Partners with Parents - Wellness and Safety Series](#).

Para saber cómo reconocer y prevenir la intimidación y cómo promover relaciones saludables y respetuosas en su comunidad escolar, ver: [Bullying Prevention](#).

Procedimiento Escolar

Ausencia de la escuela

Se espera que los estudiantes vayan a la escuela todos los días y llegar antes de que la escuela comience. Los profesores guardan un expediente de los estudiantes que están ausentes y esa información la reportan a la oficina de la escuela. Si su hijo o hija estará ausente, llame por favor la escuela antes del comienzo de la escuela. La mayoría de las escuelas tienen una máquina de grabación para mensajes para las ausencias. Llame por favor otra vez para cada día que el estudiante está ausente. Al dejar el mensaje, hable lentamente.

Algunas escuelas utilizan un mensaje registrado para llamar a padres. Si usted no está en casa y no tiene maquina contestadora, es posible que no reciba el mensaje. Además de llamadas telefónicas, muchas escuelas también requieren una nota firmada de padres cuando un estudiante vuelve a la escuela.

No se recomienda a los estudiantes que falten a la escuela por vacaciones familiares durante el año escolar. Para raras ocasiones cuando sea necesario, se espera que los estudiantes y los padres informen a la escuela por adelantado y completen el formulario correspondiente. Es la responsabilidad del estudiante el completar el trabajo que se perdió.

Ejemplo de un mensaje telefónico en inglés:

This is (su nombre). My child (nombre de su niño) is sick today. My child's teacher is (nombre del maestro(a) de su niño

Número de Identificación de Alberta (ASN)

El Número de Identificación de Alberta (ID) identifica a cada estudiante en la provincia de Alberta. Con el uso del número de identificación, las comunidades de educación en Alberta tendrán mejor información para evaluar la programación y nuevos adelantos en opciones para estudiantes a través del sistema educativo.

Almuerzo

Los estudiantes tienen un receso para almorzar al medio día. La duración del receso puede variar de acuerdo con el horario de clases. La mayoría de los estudiantes traen su almuerzo a la escuela, pero no en todas ellas es posible calentarlo. Algunas escuelas secundarias tienen concesiones de alimentos saludables para el almuerzo. El almuerzo se come típicamente en los pasillos de la escuela o en el gimnasio. Los estudiantes deben permanecer en la propiedad escolar durante la hora del almuerzo. Los estudiantes que deseen salir de la propiedad para ir a casa para el almuerzo pueden hacerlo, solo necesitan un permiso por escrito por el padre o tutor y presentarlo al director de la escuela.

Transporte de Autobús

Si su niño está en un programa de Enfoque o en una Escuela de Idiomas o vive lejos de la escuela de su zona de asistencia, su hijo/a requieren tomar el transporte público (ETS) o en algunas secundarias el Transporte en autobús escolar (Yellow buses) puede estar también disponible.



Hay un costo mensual por este servicio. Los pases de camión (ETS y camión escolar amarillo) están disponibles a un precio especial a través de la escuela de su hijo/are

Para mayor informacion favor de checar la escuela o ver: [Transportation Services](#) or [ETS Trip Planner](#).

Excursiones

Las excursiones son una parte importante del programa de la clase. Los maestros arreglarán para que los estudiantes puedan visitar un museo, un parque o un teatro para ver una obra dramática. En los días anteriores y después de las excursiones los niños trabajaran en materiales conectados con el viaje.

La escuela requiere permiso en escrito para que el estudiante pueda participar en una excursión. Su niño le traerá una carta para firmar. Por favor firme el formulario y devuélvalo cuanto antes. Puede ser que le pidan pagar por la entrada de su niño en algunas excursiones.

Los maestros agradecen a los padres que desean acompañar los estudiantes en la excursión.



Supervisión de Estudiantes en el Patio de Recreo

Uno o más maestros estarán en el patio por lo menos 15 minutos antes que comiencen las clases. Durante el recreo, también supervisan a su niño en el patio. No hay supervisión de estudiantes en otros tiempos durante el día y usted no debiera dejar solos a sus niños pequeño en el patio de la escuela en la mañana temprana o en la tarde después de la escuela. Si su niño se queda en la escuela para el almuerzo, la escuela supervisará a su niño.

Mantenga sus datos personales actualizados

Cuando usted inscribe a su niño en la escuela, usted tendrá que incluir el número de teléfono de su hogar y de su trabajo, así como también el nombre y números telefónicos de algún miembro de la familia o amigo que pueda ser llamado en caso de una emergencia. Los maestros utilizan estos números para llamarle sobre el trabajo de clase de su niño o en caso de una emergencia. Si estos números han cambiado, por favor notifique a la escuela.

Llame a la escuela cuando:

- *Tu hijo/a no asista a la escuela,*
- *Cuando hagas cambio de número telefónico o cambio de dirección.*
- *Si tienes alguna duda, preocupación o sugerencia.*

Vestuario escolar

Todas las escuelas tienen un código del vestuario. A la hora del registro, la escuela proveerá a cada estudiante la información sobre el código del vestido. En la mayoría de las escuelas secundarias esta información importante se puede encontrar en las agendas del estudiante. En general, todas las escuelas piden a los estudiantes una vestimenta apropiada y que demuestre respeto y modestia, y sea apropiado dentro de un ambiente de aprendizaje católico.

Los estudiantes pueden ser requeridos usar pantalón corto para el gimnasio en clases de educación física. Cada escuela tiene vestidores separados para los muchachos y las muchachas.

La mayoría de las escuelas secundarias requieren que los estudiantes usen tenis, shorts y playeras para las clases de educación física que se implantan en el gimnasio. Cada escuela tiene vestidores separados para niños y niñas. Deben tener estas prendas en su casillero, y deben ser lavadas con frecuencia.

Política de Tiempo Frío

Durante el invierno, en el caso que hubiera una tormenta de nieve, el transporte de autobuses puede ser cancelado. Cuando hay mal tiempo, escuche los anuncios de la radio o televisión local para saber si los servicios de autobús han sido cancelados. En tiempo extremadamente frío o en días lluviosos, los estudiantes se quedarán dentro de la escuela durante el tiempo del almuerzo y en el recreo.



Acceso a computadora

Todas las escuelas tienen computadoras (por lo general en un laboratorio de computación) que los estudiantes pueden usar durante el día y justo antes y después de la escuela. El acceso al Internet es parte del gobierno y se maneja por medio de la política del distrito. El padre o tutor requiere dar autorización para que su hijo/a tengan acceso al internet. El uso inadecuado del equipo de cómputo resultará en la pérdida del acceso a la red y computadoras. Las bibliotecas públicas y algunos centros comunitarios tienen computadoras a disposición del público que se pueden usar gratuitamente. Para mayor información sobre la ubicación y los servicios que proporcionan las bibliotecas públicas de Edmonton vea: [Newcomers](#).

Escuelas Sin Nueces

Algunos estudiantes tienen alergias severas a los cacahuates (maní) y / o a las nueces y se enferman rápidamente si comen o se exponen a alimento que los contienen, incluso en una cantidad pequeña de nueces. Para asegurar la seguridad de estos estudiantes, muchas escuelas adoptan la política de “escuelas libres de nueces”. Si su escuela tiene esta política, por favor no mande con su niño ningún alimento que contenga productos de nueces a la escuela.

Si el estudiante se enferma en la escuela

Si un estudiante se enferma o tiene un accidente en la escuela, alguien se pondrá en contacto con usted usando los números telefónicos que se tienen en los registros escolares. Si no se pueden poner en contacto con los padres de familia, la escuela llamará a la persona cuyo nombre aparece registrado para ser llamada en caso de emergencia y que fue proporcionado por usted cuando matriculó a sus hijos. Muchas escuelas tienen algún miembro del personal con capacitación en primeros auxilios. Si el accidente o la enfermedad son serios, la escuela llamará una ambulancia y un miembro del personal acompañará a su niño al hospital.

Inmunización

Todos los estudiantes menores de 18 años de edad requieren a ser inmunizados para poder atender la escuela. Alberta Health and Wellness implementa este requisito. En algunos casos, si un estudiante no ha recibido todas las inmunizaciones requeridas o si el expediente de la escuela está

incompleto, los padres recibirán una carta de advertencia de Capital Health. Si usted no hace caso de la advertencia, el estudiante puede no ser permitido ir a la escuela hasta que las inmunizaciones sean actualizadas.

Para mayor información, comuníquese con la clínica de salud de Capital Health en su comunidad o visite el sitio Web: [Immunizations and Vaccines](#).

Alergias o Problemas de Salud

Notifique al maestro(a) si su niño tiene algún problema de salud o alergias. Si su niño necesita tomar algún medicamento durante el día, el doctor de su niño y usted tendrán que completar un formulario. Todo medicamento se debe conservar en la oficina de la escuela durante el día.

Visión y Audición

Si el estudiante tiene problemas de visión y audición será más difícil su aprendizaje. Muchos estudiantes no se dan cuenta que tienen problemas de visión y audición. La visión y audición cambia en el transcurso del desarrollo de sus hijos. Es importante que se haga un chequeo regularmente de visión y audición.

Sugerencia

- Haga cita para checar la visión cada dos años. El seguro de AHC cubre los gastos del chequeo y las gafas hasta la edad de 18 años.
- Si es necesario, asegure que su hijo/a use los lentes, lentes de contacto o el aparato de oír, si su hijo/a se niega a usar los lentes o aparato del oído, haga una cita con el maestro de su hijo/a y así juntos podrán hacer sentir a su hijo/a más seguro de usarlo.
- Hable con el doctor para que cheque los oídos de su hijo/a.



Para mayor información del servicio proporcionado por el Gobierno de Alberta a familias de bajos recursos ver [Alberta Child Health Benefit Program](#).

Participación de los Padres y la Buena Comunicación con la maestra

Su Participación Ayuda a Su Niño Tener Éxito



En el distrito de las Escuelas Católicas de Edmonton, se alienta a los padres a que estén involucrados activamente en la educación de sus niños y a que establezcan una buena comunicación con los maestros. Los estudios demuestran que la participación de padres ayuda a niños a ser más exitosos.

La buena comunicación ayuda a la maestra a entender a su niño y le ayuda a usted a comprender lo qué está sucediendo en escuela. Esto hace más fácil adaptarse a un sistema escolar diferente

Comunicándose con la Maestra

Los maestros saben que algunos padres que están aprendiendo inglés pueden encontrar difícil el hablar con ellas o ellos. Los maestros valoran el esfuerzo que usted hace para hablar con ellos sobre su niño

Sugerencias

- ◆ Llame a la oficina y deje un mensaje para la maestra. Deje su nombre y número de teléfono, el nombre el grado de su niño y el mejor horario para que la maestra le llame. Los maestros pueden devolver su llamada durante el día o a su tan pronto como sea posible.
- ◆ Pregunte a la escuela si el trabajador de enlace está disponible para ayudarlo a hablar con el profesor. (Llame al 780-441-6060 para solicitar los servicios de los trabajadores de enlace)
- Pida que un miembro de la familia (no un niño) o a un amigo le acompañe a la escuela o hable con el profesor por teléfono. Acuérdese de arreglar un horario determinado, así puede estar seguro que la maestra está disponible para hablar con usted.
- Anote sus preguntas o preocupaciones y envíelas a la escuela en un sobre con su niño.

Comunicación entre la Escuela y los Padres

La escuela regularmente da información a su niño para llevar a la casa, tal como avisos de acontecimientos de la clase y la escuela, boletines de noticias, formularios de permiso para excursiones y avisos de otros asuntos importantes.

Sugerencias

- Recuérdele a su niño que usted desea ver la información de la escuela.

- Pida que su niño revise su mochila /bolsa para saber si hay avisos o cartas de la escuela. Los niños se olvidan a menudo.
- Cree un lugar especial en su hogar para la información de la escuela.
- Coloque en lugar visible los avisos importantes
- Devuelva los formularios con su niño lo más rápidamente posible.
- Contacte al personal administrativo, la maestra, o a los trabajadores de enlace si usted tiene alguna pregunta o requiera traducir cartas o formularios.

Una Noche para Conocer a la Maestra(o)

La mayoría de las escuelas proporcionan una oportunidad para que los padres conozcan a los maestros y para que aprendan sobre los programas de la escuela. Esto sucede generalmente al principio del año escolar.

Esa noche no es el mejor momento para discutir con los maestros el progreso de su niño, pero usted puede concertar una cita o arreglar el mejor tiempo para una llamada telefónica, si usted tiene alguna preocupación.

La Presentación de “Meet the Teacher night” típicamente incluye información sobre:

- *Lo qué los estudiantes aprenderán,*
- *proyectos o acontecimientos especiales del salón de clase*
- *las expectativas de las tareas,*
- *las reglas claves del comportamiento para los estudiantes, y cómo usted puede ayudar a su niño en la casa.*

Sugerencias

- Dígame a la maestra que usted apreciara una llamada telefónica si él o ella tiene alguna preocupación por su niño o si su niño tiene algún éxito especial.
- De una vuelta por la escuela. Visite la biblioteca y el gimnasio. Esto le ayudará a hablar con su niño sobre sus actividades en la clase de gimnasia y en la biblioteca.

Programa Individual (IPP) o Junta para el Plan Personalizado de Aprendizaje (PLP)

Todos los estudiantes identificados con necesidades de educación especial, con uno de ellos siendo el segundo aprendizaje de idiomas, requieren un **Plan de Programa Individual (IPP)** o **Plan Personalizado de Aprendizaje (PLP) (Personal Pathways)**. Este plan es un resumen de las metas, los objetivos, las estrategias y los alojamientos destinados a mejorar el aprendizaje del estudiante.

Los padres de estudiante del idioma inglés se animan a tomar un papel activo en el proceso del IPP. Poniendo en marcha la revisión que son partes importantes del proceso del IPP. Las reuniones de revisión del IPP son oportunidades para que los padres discuten la programación de sus hijos y consideran posibles revisiones. En la reunión se les pedirá a los padres a firmar el informe de IPP y se les proporcionará una copia del IPP.

Entrevistas de Padres y Maestros

La entrevista es una conversación entre el padre y cada profesor sobre cómo el estudiante va en la escuela. Las entrevistas duran de 5 a 10 minutos y ocurre generalmente en la sala de clase, el gimnasio o la cafetería. Muchas escuelas pueden proporcionar a un intérprete si usted lo pide con tiempo o usted puede ponerse en contacto con el Servicio Intercultural en One World...One Center y solicitar los servicios del Trabajador de Enlace que puede interpretar en español.



Las entrevistas ocurren en noviembre y en marzo. En la entrevista, el profesor discutirá la tarjeta de informe y cómo la marca/calificación fue determinada. El profesor puede también discutir cómo él o ella están ayudando al estudiante y cómo usted puede ayudar en casa.

En la entrevista, a veces los padres y los profesores deciden reunirse otra vez o hablar por teléfono. Permanezca en contacto, aun cuando cosas vayan bien. Indique a profesor que usted desee ser llamado si él o ella tienen algunas preocupaciones, o si su hijo o hija ha trabajado especialmente bien.

Los padres a menudo preguntan al maestro:

- ¿Cómo va avanzando mi hijo/a en inglés?*
- ¿En qué materia mi hijo/a lleva un programa regular de acuerdo a su grado?*
- ¿En qué materia mi hijo/a recibe apoyo extra? ¿Y qué tipo de apoyo*
- ¿Cuánto tiempo mi hijo/a debe de pasar haciendo tareas?*
- ¿Cómo se comporta mi hijo/a con otros estudiantes?*

Los maestros animan a los estudiantes que atiendan a la entrevista para hablar de su trabajo. Si hay algo más que usted desea discutir sin su niño presente, arregle otra entrevista con la maestra.

Sugerencias

- Hable con su niño antes de la entrevista para saber lo que a él o a ella le gusta de la escuela y lo que es difícil.

- Considere lo que usted desea preguntar a la maestra. Apunte sus preguntas para ayudarle recordar.
- Averigüe si los trabajadores de enlace están disponibles, si usted necesita uno. Si los trabajadores de enlace no están disponibles, traiga a un miembro de la familia o amigo (no niño) como intérprete.
- Las entrevistas están programadas generalmente cada 10 o 15 minutos. Asegúrese de estar allí por lo menos 5 minutos antes así puede tener su tiempo completo con la maestra.
- A veces los padres y los maestros necesitan reunirse otra vez o hablar por teléfono para seguir la conversación. Usted o la maestra puede sugerir otro tiempo para seguir la conversación.
- Después, comente la entrevista con su niño. Acentúe las buenas cosas que fueron cubiertas y sea específico sobre las preocupaciones. Explique cualquier plan a seguir que fue arreglado.
- Mantenga contacto con la maestra aun cuando las cosas van bien. Esto da un mensaje positivo a su niño.

Puertas Abiertas

Las escuelas organizan eventos especiales llamados Puertas Abiertas - Open House.

En estos eventos, usted tendrá una oportunidad de recorrer la escuela, averiguar más sobre programas específicos de la escuela, conocer al personal, estudiantes, y otros miembros de la comunidad.

Durante las puertas abiertas, los maestros también estarán disponibles para hablar sobre su plan de estudios y programas de la clase. El propósito del evento puertas abierta es para informar a los padres sobre las opciones que tienen cuando eligen una escuela.



Las puertas abiertas ocurren generalmente en febrero, marzo y abril. Usted puede ser informado sobre estos eventos a través de los boletines de noticias o cartas enviadas a su hogar. Visitando estos eventos de puertas abiertas es especialmente benéfico cuando su niño está en transición de la escuela primaria a escuela intermedia o de escuela intermedia a escuela secundaria.

El Portal de Padres PowerSchool



El portal de padres PowerSchool es un sitio Web de colaboración del hogar-a la-escuela que enlaza padres y escuelas vía el Internet. El programa permite a los padres la conexión al sitio Web de PowerSchool y puede ver las asignaciones de las clases de sus hijos, la información de calificaciones, comentarios de la maestra, la asistencia y la información demográfica. Los padres pueden fácilmente comunicarse con los profesores vía E-mail o recibir notificación automática de ausencias injustificadas, trabajos/ asignaciones no entregados, o grados reprobados, los pagos de la escuela se pueden hacer a través del sitio web de la escuela. Si su hijo toma el camión

amarillo, puede acceder a los horarios de autobús, Incluyendo la hora de ida y de regreso.

Los padres o los guardianes pueden ver la información escolar de sus hijos a través del padre conecta PowerSchool_sitio Web solamente después que se han inscrito en la escuela y han recibido una identificación de usuario/ user-id y una contraseña.

Las instrucciones para poder entrar al portal de su hijo/a se encuentra traducido en español, son las instrucciones como crear una cuenta nueva, como acceder a las calificaciones de su hijo/a y como agregar a otro estudiante. Por favor visite [Translated PowerSchool Information](#). Si tiene alguna dificultad para entrar al portal contacte One World...One Center con la trabajadora de enlace en español al 780-441-6060.

Además, para mantener la integridad de los datos del estudiante, el padre conecta en PowerSchool almacena toda la información del estudiante en un sistema "solamente para leer", así que la información se protege contra la modificación.

Para mayor información vea: [Parent Tools and Links](#).

Reuniones y Eventos Escolares

Las escuelas pueden organizar eventos especiales como presentaciones estudiantiles y ferias Multiculturales.

De vez en cuando, las escuelas organizan presentaciones sobre temas relacionados con la escuela tales como alfabetización, matemáticas y cómo ayudar a su niño a tener éxito. Estos eventos son una buena forma de pasar tiempo con su niño y de aprender más sobre la escuela.



Recaudación de Fondos

vez en cuando, usted puede recibir una carta de la escuela donde le solicitan una contribución financiera para apoyar las actividades de la escuela que no son cubiertas por el presupuesto regular de la escuela. Las donaciones son voluntarias.

Consejo Escolar



La participación de los padres es siempre bienvenida en cualquier escuela católica de Edmonton. En una reunión más formal, se les motiva a los papas a participar en asuntos escolares a través del Consejo Escolar.

Cada Escuela tiene un Consejo Escolar establecido que actúan para asesorar al director de la escuela y la asamblea escolar (Trustees)

Una actividad típica de un consejo escolar podría incluir: promover la escuela en la

comunidad; determinar las actividades extracurriculares que se ofrecerán en las escuelas y determinar el horario de salida de clases. Pida a la secretaria el nombre y número telefónico de la persona encargada de organizar el Consejo Escolar

Sugerencias

- Pida a la oficina que le dé el nombre y número de teléfono del presidente del Consejo Escolar.
- Comuníquese con el presidente del Consejo Escolar para discutir cómo usted desea participar en el consejo.
- Asista a las sesiones del Consejo para aprender cómo trabajan, para hacer preguntas, dar sugerencias, o dar su opinión sobre asuntos que le interesa a usted a cerca de la escuela.
- Hable con el presidente del Consejo Escolar o con los miembros sobre cómo ayudar al personal de la escuela y los padres aprender más sobre su comunidad y las necesidades de los estudiantes de ESL.
- Organice una red de conexión de padres para informar a otros sobre eventos de la escuela y para dar la bienvenida a las familias recién llegadas.



Dignidad y Respeto

Estamos llamados a valorar cada persona, y a tratar al uno como al otro con compasión

Pruebas Provinciales de Aprovechamiento



Alberta Educación examina a todos los niños en materias fundamentales de los grados 6, y 9 para asegurar que nuestro sistema educativo mantiene un alto nivel. Los estudiantes escriben exámenes provinciales de logro en mayo y junio. Algunos estudiantes de grado 9 presentan el examen estatal (PAT) en enero de cada año. La escuela enviará a su casa una carta con las fechas exactas.

Los exámenes se basan en el plan de estudios de Alberta y se diseñan para proporcionar información sobre que tan bien los estudiantes en la provincia

están aprendiendo a leer, escribir y a entender inglés y aprender matemáticas, sociales y ciencias.

Los resultados de la prueba provinciales no se registran en la tarjeta de notas o en aplicaciones a colegios o a la universidad. Los resultados no se utilizan para determinar ningún aspecto del futuro de su niño.

¿Cómo pueden los padres ayudar a sus niños prepararse para las pruebas?

“un área donde los padres pueden ayudar a sus niños es, en desarrollar fuertes hábitos de lectura. Muchas de las habilidades que ayudan a los estudiantes tener éxito en las pruebas son las habilidades en lectura y los aprendizajes que se aplican a todas las áreas de estudio.”

Guía para Padres sobre el Logro Provincial De la Educación de Alberta

Cada escuela y autoridad de la escuela recibe un informe detallado de sus resultados. La escuela también recibe dos copias del Perfil Individual Estudiantil de cada estudiante: una copia para el registro del estudiante y la otra para los padres del estudiante.

En algunos casos, si su niño apenas ha llegado a Canadá y está en las primeras fases de aprendizaje del inglés, él o ella puede ser exento de escribir el examen. A todos los estudiantes de ESL se les da tiempo adicional para terminarlo. Le pedirán proporcionar un permiso por escrito para eximir a su niño de las pruebas provinciales del logro.

Para mayor información, vea la página Web de Alberta Learning: [Provincial Achievement Tests \(PAT\)](#).



Crecimiento Personal Y Comunitario

En las Escuelas Católicas de Edmonton, somos una integral de la persona

Preparándose para la Bachillerato

La transición de Secundaria a Bachillerato es muy difícil. Después de pasar seis años en un ambiente bien conocido y seguro los estudiantes tienen que comenzar de nuevo. Ésta puede ser una experiencia aterradora y abrumadora para ellos.

Usted puede ayudar a su niño a pasar por esta transición lo más fácilmente posible llevando una comunicación abierta con su hijo/a y participando en actividades de papas en la escuela.



Padres de los Estudiantes de ESL Preguntan a Menudo

- ¿Hay un programa de ESL en la escuela intermedia cercana?
- ¿Hay programas o cursos especiales que interesan a mi niño?
- ¿Cómo resuelve la escuela intermedia las necesidades de los estudiantes de ELL?

Sugerencias

- Algunas escuelas tienen consejeros que asistan a su niño en la transición de escuela primaria a escuela intermedia y se aseguren que la transición sea lo más fácil posible.
- Atienda el “Open House” de la escuela intermedia cercana para saber sobre los programas disponibles en esa escuela.
- Pida que un trabajador de enlace le acompañe al Open House. Ellos pueden proporcionarle explicaciones útiles sobre los programas y las nuevas expectativas que su niño experimentará en la escuela.
- Conozca a las familias y a los nuevos amigos de su niño. Invítelos a su casa así puede familiarizarse con ellos

Inscripciones para el bachillerato por la tarde

Cada escuela secundaria ofrece una tarde de registro que generalmente es en el mes de febrero o marzo. Las escuelas bachillerato de su área estarán allí dando presentaciones especiales sobre los programas y el proceso de registro para los estudiantes de grado 9. Las calificaciones del termino dos que es en marzo, será de gran importancia ya que la escuela de su preferencia revisará las calificaciones para determinar el programa adecuado para su hijo/a.

Se recomienda que los padres de familia o tutor asistan a estas sesiones y a las de “Puertas abiertas” (Open House) para que tengan más información de las opciones que su hijo/a vayan a tener durante los años de bachillerato.

Enlaces (Links) Útiles

Si usted es un nuevo inmigrante puede necesitar ayuda para establecerse en Alberta. Hay varias agencias que tratan con las necesidades de nuevos inmigrantes en nuestra provincia. A continuación, se detallan páginas Web que pueden darle el acceso a la información sobre la comunidad, salud, los servicios sociales, y servicios de gobierno y las agencias que proporcionan servicios para los recién llegados.

Los trabajadores de enlace en servicios interculturales están siempre disponibles para asistirle en hacer contacto con las agencias locales de establecimiento, gobierno y la comunidad. A través de años de experiencia trabajando con los recién llegados, se han desarrollado numerosos manuales que le guíara a la jornada educativa en las Escuelas Católicas de Edmonton, así como su nueva vida en Canadá. Se puede acceder al www.ecsd.net bajo **New to Canada**

**Government of Alberta and the City of
Edmonton Links for Newcomers**

Immigrant Serving Agencies in Edmonton

Immigration, Refugee and Citizenship Canada (IRCC) **Catholic Social Services**

Moving to Alberta

Edmonton Mennonite Centre for Newcomers

Welcome to Alberta - Information for Newcomers

Edmonton Immigrant Service Association - EISA

City of Edmonton - New Resident Programs

ASSIST Community Services Centre



ONE WORLD...ONE CENTRE

9405 50 Street NW

Edmonton, AB T5G 1R7

Phone: 780-441-6060